

STATE OF WISCONSIN, CIRCUIT COURT, _____ COUNTY

Amended *Enmendado*

INJUNCTION – Child Abuse
INTERDICTO – Abuso de menores
(Order of Protection - 30710)
(Orden de protección)

Case No. _____
Causa No. _____

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations. This form must be completed in the English language.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones. Este formulario debe llenarse en inglés.

PETITIONER/CHILD
DEMANDANTE/MENOR

Name of Petitioner (*First, Middle, Last*)
Nombre del demandante (Nombre, segundo nombre, apellido)

Name of Child (if different than Petitioner)
Nombre del menor (de ser diferente al demandante)

Date of Birth of Child
Fecha de nacimiento del menor

-VS- -contra-

RESPONDENT/DEFENDANT
DEMANDADO/ACUSADO

Name of Respondent/Defendant (*First, Middle, Last*)
Nombre del demandado/acusado (Nombre, segundo nombre, apellido)

Respondent's/Defendant's Street Address, City, State, Zip
Dirección postal, ciudad, estado, código postal del demandado/acusado

SEX SEXO	RACE RAZA	DOB FECHA DE NACIMIENTO	HT ESTATURA	WT PESO
HAIR COLOR COLOR DE CABELLO		EYE COLOR COLOR DE OJOS		

CONFIDENTIAL COURT RECORD ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL

Please specify Child's relationship(s) to Respondent/Defendant:

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> spouse
<i>cónyuge</i> | <input type="checkbox"/> cousin
<i>primo(a)</i> | <input type="checkbox"/> classmate
<i>compañero de clase</i> |
| <input type="checkbox"/> former spouse
<i>ex-cónyuge</i> | <input type="checkbox"/> sibling
<i>hermano(a)</i> | <input type="checkbox"/> grandchild
<i>nieto/a</i> |
| <input type="checkbox"/> person in dating relationship
<i>persona con quien estoy saliendo</i> | <input type="checkbox"/> neighbor
<i>vecino</i> | <input type="checkbox"/> child
(biological/adoptive/step)
<i>hijo(a)</i> |
| <input type="checkbox"/> current or former live-in relationship
<i>relación de convivencia actual o pasada</i> | | <input type="checkbox"/> (biológico/adoptivo/hijastro) |
| <input type="checkbox"/> Other: [Be specific] <i>Otros: [especifique]</i> | | |

Respondent's/Defendant's Distinguishing Features
Características distintivas del demandado/acusado

(such as scars, marks or tattoos)
(como cicatrices, marcas o tatuajes)

None known. *Ninguna conocida.*

CAUTION:
ATENCIÓN:

(Check all that apply)
(Marque todos los que correspondan)

- Respondent/Defendant has access to weapon(s). Type of weapon(s): _____
El demandado/acusado tiene acceso a armas. Tipo de arma(s):
- Location of weapon(s): _____
Ubicación de las arma(s):
- Weapon(s) were involved in an incident [past or present] involving the child.
Hubo armas en un incidente [pasado o presente] en el cual estuvo involucrado(a) el menor.

THE COURT FINDS:
EL JUEZ DETERMINA:

Findings are on the following page(s) of this Injunction.
Las determinaciones se encuentran en las páginas siguientes de este interdicto.

THE COURT ORDERS:
EL JUEZ ORDENA:

Orders are on the following page(s) of this Injunction.
Las órdenes se encuentran en las páginas siguientes de este interdicto.

THIS INJUNCTION SHALL BE EFFECTIVE UNTIL _____

Not to exceed 2 years or until the child is 18 years of age, whichever occurs first, or not to exceed 5 years under 813.122(5)(dm)1., Wis. Stats., but may be permanent under §813.122(5)(dm)1m., Wis. Stats.

ESTE INTERDICTO TENDRÁ VIGENCIA HASTA

No superará los 2 años o hasta que el menor tenga 18 años de edad, lo que ocurra primero, o no superará los 5 años según la sección 813.122(5)(dm)1 de las Leyes de Wisconsin, pero podría ser permanente según la sección 813.122(5)(dm)1m de las Leyes de Wisconsin

NOTIFICATIONS/WARNINGS TO RESPONDENT/DEFENDANT:
NOTIFICACIONES/ADVERTENCIAS PARA EL DEMANDANTE/ACUSADO:

This Order shall be enforced, even without registration, and is entitled to full faith and credit in every civil or criminal court of any state, the District of Columbia, any U.S. Territory, and may be enforced by Tribal Lands (18 U.S.C. Section 2265; Wis. Stats. 813.128). Crossing state, territorial, or tribal boundaries to violate this order may result in federal imprisonment (18 U.S.C. Section 2262).

Esta orden se hará cumplir, aun cuando no haya sido inscrita, y deberá recibir plena fe y crédito en todo tribunal en lo civil y lo penal en cualquier estado, el Distrito de Columbia, y cualquiera de los territorios estadounidenses y podrá hacerse cumplir en territorios tribales (Título 18, Código de los Estados Unidos U.S.C., Sección 2265, de las Leyes de Wisconsin 813.128). El cruce de las fronteras estatales, territoriales o tribales para quebrantar esta orden podría resultar en encarcelamiento federal (18 U.S.C. Sección 2262).

Federal law provides penalties for, and you may be prohibited from possessing, transporting, shipping, receiving or purchasing a firearm, including, but not limited to, a rifle, shotgun, pistol, revolver, or ammunition, pursuant to 18 U.S.C. 922(g)(8). Additional notifications/warnings are on the following page of this injunction.

La ley federal impone penas y prohíbe la tenencia, transporte, envío, recepción, o compra de armas de fuego, incluyendo pero no taxativamente rifles, escopetas, pistolas, revólveres, o municiones, conforme al Título 18 U.S.C. 922(g)(8). Las notificaciones y advertencias adicionales se encuentran en la página siguiente de este interdicto.

Violation of this Order shall result in immediate arrest and is punishable by imprisonment not to exceed 9 months or a fine not to exceed \$1,000, or both, and payment of filing and service fees.

El quebrantamiento de esta orden resultará en el arresto inmediato y se castiga con encarcelamiento por hasta 9 meses o con una multa de hasta \$1.000, o ambas cosas, y el costo de presentación y entrega.

CONFIDENTIAL COURT RECORD ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL

**Only the Court can change this Order.
Sólo el juez puede modificar esta Orden.**

THE COURT FINDS:

EL JUEZ DETERMINA:

1. The child or the petitioner on behalf of the child filed a Petition alleging child abuse under §813.122, Wis. Stats.
El menor o demandante en nombre del menor ha presentado una demanda que alega abuso de menores según la sección 813.122 de las Leyes de Wisconsin.
2. This court has personal and subject matter jurisdiction. The respondent has been properly served and had an opportunity to be heard.
Este tribunal tiene jurisdicción personal y temática. Se ha notificado adecuadamente al demandado y ha tenido la oportunidad de ser escuchado.
3. There are reasonable grounds to believe that the respondent has engaged in, or based upon prior conduct of the child and the respondent, may engage in abuse as defined in §813.122, Wis. Stats., as stated in the court record.
Existen fundamentos razonables para creer que el demandado ha participado en o, en base a conducta anterior del menor y el demandado, puede participar en abuso según lo definido en la sección 813.122 de las Leyes de Wisconsin, según lo indicado en el acta judicial.
4. Neither the child, guardian [if any], or the guardian ad litem [if any] consented in writing to have contact with the respondent, and the court agrees it is not in the best interests of the child to have contact with the respondent.
Ni el menor, tutor [de existir] o tutor ad litem [de existir] prestó su consentimiento por escrito para tener contacto con el demandado y el juez está de acuerdo en que no beneficia al menor tener contacto con el demandado.
5. There is a substantial risk the respondent may commit 1st degree intentional homicide under §940.01, Wis. Stats., 2nd degree intentional homicide under §940.05, Wis. Stats., 1st, 2nd, or 3rd degree sexual assault under §§940.225(1), (2) or (3), Wis. Stats., or 1st or 2nd degree sexual assault under §§948.02(1) or (2), Wis. Stats., against the child resulting in an injunction order for not more than 5 years.
Existe un riesgo sustancial de que el demandado pueda cometer homicidio intencional de 1^{er} grado según la sección 940.01 de las Leyes de Wisconsin, homicidio intencional de 2^{do} grado según la sección 940.05 de las Leyes de Wisconsin, agresión sexual de 1^o, 2^o, o 3^{er} grado según las secciones 940.225(1), (2) o (3) de las Leyes de Wisconsin, o agresión sexual de 1^o o 2^o grado según las secciones 948.02(1) o (2) de las Leyes de Wisconsin, contra el demandante lo que produciría una orden de interdicto por no más de 5 años.
6. The respondent was convicted of a violation of 1st degree sexual assault under §940.225(1), Wis. Stats., 2nd degree sexual assault under §940.225(2), Wis. Stats., or 3rd degree sexual assault under §940.225(3), Wis. Stats., in which the petitioner was the crime victim, resulting in a permanent injunction.
El demandado fue condenado de un delito de agresión sexual de primer grado según la sección 940.225(1) de las Leyes de Wisconsin, agresión sexual en 2^o grado según la sección 940.225(2) de las Leyes de Wisconsin o agresión sexual en 3^{er} grado según la sección 940.225(3) de las Leyes de Wisconsin en el cual el demandante fue la víctima del delito, lo que dio lugar a una orden de interdicto permanente.
7. The respondent was present in court and personally served with a copy of this Order.
El demandado estuvo presente en el tribunal y se le entregó personalmente una copia de esta orden.
8. The respondent was present in court and personally served with a copy of the Order to Surrender Firearms and Notice of Firearm Surrender Hearing (CV-803) form.
El demandado estuvo presente en el tribunal y se le entregó personalmente una copia de la Orden de Entregar Armas de Fuego y Notificación de Audiencia para la Entrega de Armas de Fuego (CV-803).
9. The petitioner has requested the wireless telephone service provider transfer to the petitioner each telephone number(s) he/she or a minor child in his/her custody uses.

CONFIDENTIAL COURT RECORD ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL

El demandante ha pedido que el proveedor de servicio telefónico inalámbrico transfiera al demandante todo número telefónico que use él/ella o un menor bajo su custodia.

THE COURT ORDERS:

EL JUEZ ORDENA:

- 1. The respondent refrain from abuse of the child.
Que el demandado se abstenga de abusar al menor.
- 2. The respondent avoid the child's residence and/or any premises temporarily occupied by the child.
Que el demandado evite la residencia del menor y/o todo predio ocupado temporariamente por el menor.
- 3. The respondent avoid contacting the child or causing any person other than a party's attorney to contact the child unless the child/petitioner consents in writing and the court agrees the contact is in the best interest of the child. *Contact includes: contact at child's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner. Contact also means knowingly touching, meeting, communicating or being in visual or audio contact with the child.*
Que el demandado evite comunicarse con el menor o a través de un tercero a excepción del abogado de las partes o de un agente del orden público se comuniquen con el menor, a menos que el menor/demandante dé su consentimiento por escrito, y el juez esté de acuerdo en que el contacto es lo mejor para el menor. Contacto incluye: contacto en la casa, el trabajo, la escuela del menor, lugares públicos, en persona, por teléfono, por escrito, por comunicación o dispositivo electrónico o de cualquier otra manera. Contacto también significa tocar, reunirse, comunicarse o estar en contacto visual o auditivo a sabiendas con el menor.
- 4. The respondent refrain from removing, hiding, damaging, harming, or mistreating, or disposing of, a household pet.
Que el demandado se abstenga de quitar, esconder, dañar, lastimar, maltratar o deshacerse de una mascota de la vivienda.
- 5. The respondent to allow the petitioner or a family member or household member of the petitioner acting on his/her behalf to retrieve a household pet.
Que el demandado permita al demandante o a un miembro de la familia o de la vivienda del demandante actuar en su nombre para recuperar la mascota de la vivienda.
- 6. The wireless telephone service provider to transfer, within 72 hours of receipt of the order, to the petitioner each telephone number(s) he/she or a minor child in his/her custody uses. **(See Wireless Telephone Service Transfer Order in Injunction Case (CV-437) form for more details.)**
Que el proveedor de telefonía inalámbrica transfiera, dentro de las 72 horas de recibir la orden, al demandante cada número telefónico que él/ella o el menor bajo su custodia use. (Ver Orden de transferencia de servicio telefónico inalámbrico en el caso de interdicto (CV-437) para obtener más detalles).
- 7. Other: *[May not be inconsistent with remedies requested in the Petition.]*
Otros: [No puede ser inconsistente con las reparaciones solicitadas en la demanda].

THE COURT FURTHER ORDERS:

EL JUEZ TAMBIÉN ORDENA:

- 1. The respondent is prohibited from possessing a firearm until the expiration of this Injunction. Possession of a firearm is a Class G Felony punishable by a fine not to exceed \$25,000 or imprisonment not to exceed 10 years, or both. The respondent shall immediately surrender any firearm(s) that he or she owns or has in his or her possession to
Que se prohíbe al demandado poseer un arma de fuego hasta el vencimiento de este interdicto. Que la posesión de un arma de fuego es un delito mayor clase G punible con una multa de \$25.000 o prisión que no va a superar los 10 años o ambos. El demandado entregará inmediatamente toda arma de fuego que él/ella posea y tenga en su posesión a
 - the sheriff of this county.
el alguacil del condado.
 - the sheriff of the county in which the respondent resides: _____.

CONFIDENTIAL COURT RECORD ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL

el alguacil del condado en el que reside el demandado:

another person. [Name and Address] _____.

otra persona [Nombre y dirección]

Note: Court shall complete the Notice of Firearms Possession Penalties (CV-432) form.

Nota: El juez completará la Notificación de penas por posesión de armas de fuego (CV-432).

2. The respondent shall surrender firearms pursuant to Order to Surrender Firearms and Notice of Firearm Surrender Hearing (CV-803) form.
El demandado deberá entregar las armas de fuego según la Orden de entrega de armas de fuego y la Notificación de audiencia para la entrega de armas de fuego (CV-803).
3. The respondent was not present in court and shall be served a copy of Notice of Firearm Surrender Hearing (CV-802) form.
El demandado no estaba presente en el tribunal y recibirá una copia de la Notificación de la audiencia para la entrega de armas de fuego (CV-802).

**THIS IS A FINAL ORDER FOR THE PURPOSE OF APPEAL.
LA PRESENTE ES UNA ORDEN DEFINITIVA A LOS FINES DE APELACIÓN.**

DISTRIBUTION:

1. Court
2. Petitioner (child)
3. Person filing on behalf of the child
4. Respondent
5. Guardian ad Litem (if any)
6. Law Enforcement
7. Other: _____

CONFIDENTIAL COURT RECORD ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL